観覧車

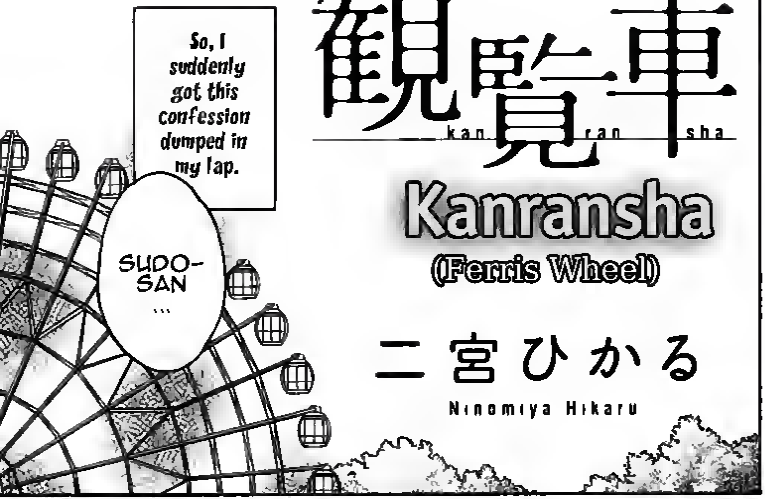
kan ran sha

Kanransha

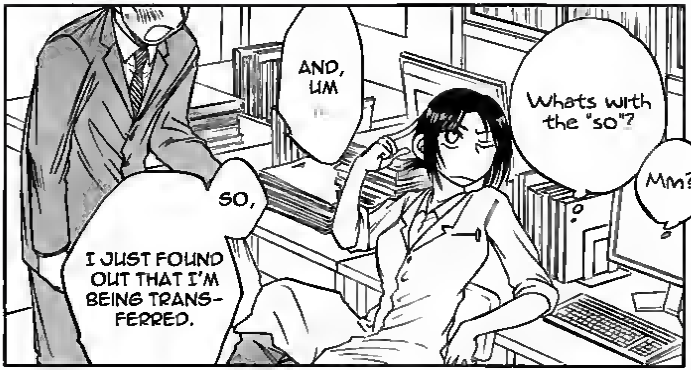
(Ferris Wheel)

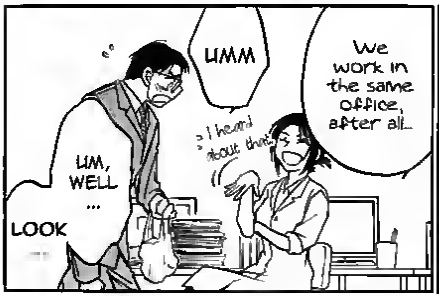
二宮ひかる

Ninomiya Hikaru



Do you love cute younger guys?

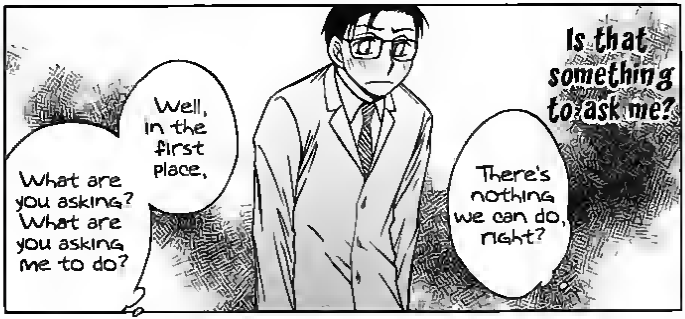

AND, UM
Whats with the "so"?
Mm?
SO,
I JUST FOUND OUT THAT I'M BEING TRANS-FERRED.

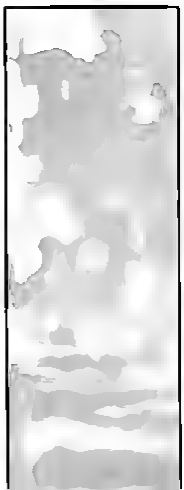

UMM
We work in the same office, after all...
: I heard about that.
UM, WELL ...
LOOK

Ah! I know about that!
You are going to the Kyushu office, right?

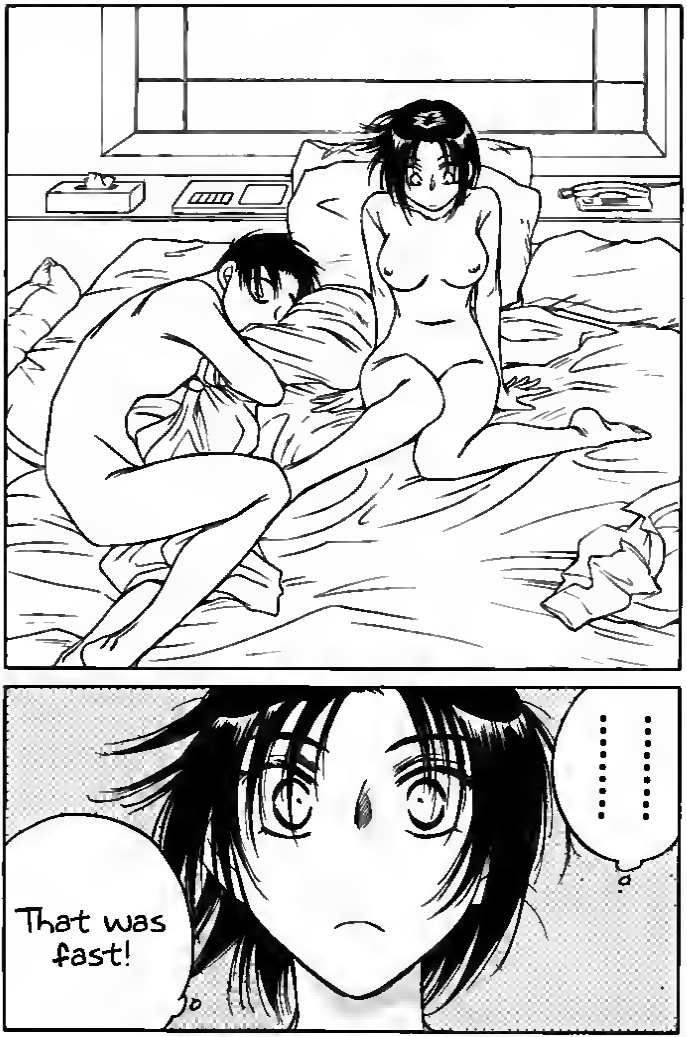
WHAT ARE WE GONNA DO?

Hey now...
"What are we gonna do?"

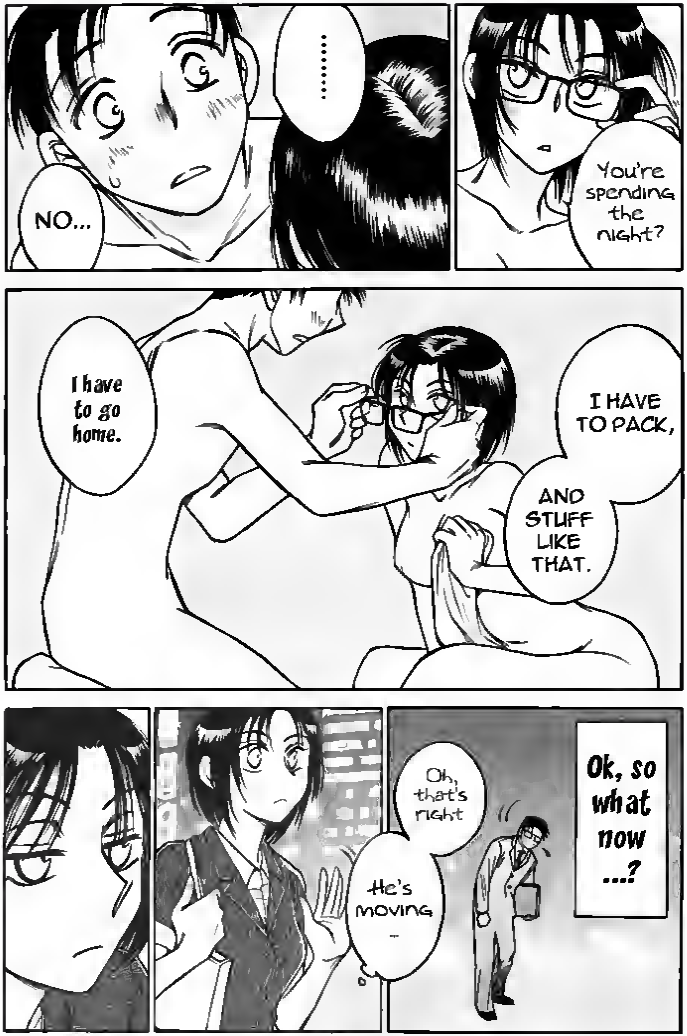

What are you asking? What are you asking me to do?
Well, in the first place,
There's nothing we can do, right?
Is that something to ask me?



So I'm the one who has to decide?
So it's okay that I decide this, right?


That was fast!

FWAAH
¥
like this?
Hey
How much ya gonna give me?
So, what should I do with the 10 remaining pages?
Ok, so now it's over.
That's what I should say
OOH
Like I could say that!
HA HA HA
You can go home now
like this?
You were only out for 5 minutes
It's ok
I FELL AS-LEEP!
I..
SH-SHOOT
わた
SEARCH
わた
SEARCH
my glasses! my glasses.
WHOOSH


.....
NO...
You're spending the night?
I have to go home.
I HAVE TO PACK,
AND STUFF LIKE THAT.
Oh, that's right
He's moving...
Ok, so what now ...?

IS THAT OKAY WITH YOU?!?
Goto-san: Co-worker
Shochu*
Well,
What-ever
And I don't even smoke!
I don't get it.
* TN: SHOCHU IS A JAPANESE LIQUOR LIKE VODKA
HOW CAN YOU SUDDENLY DO SOMETHING LIKE THAT?
I DON'T GET IT!
Hey, settle down
You think it's wrong?
IT'S NOT THAT IT'S WRONG OR ANYTHING!
How can I?
Because the opportunity was there?
NOOOOO!!
I DON'T GET IIIT!
'Cause it would be a waste to say no?

So, what should I do about this?
Phone
BEEP BEEP BEEP
For this type of thing there's an etiquette,
A process that everyone seems to adhere to.
Hello
SUDO-SAN
Oh...
SORRY TO CALL SO LATE ...

I TRIED TO CALL YOU A NUMBER OF TIMES, BUT ...
Ah
I was drinking in an under-ground * restaurant
I guess there was no signal.
AH... OH... WELL, THEN ....

TN: MANY BARS AND RESTAURANTS IN JAPAN ARE ON BASEMENT FLOORS

Whoa!
AH, YEAH. I'M MOVING TOMORROW
Oh, was it tomorrow?
Look at this! You've already packed everything!
The last thing you use.
Ah!
YEAH
The only thing left is your bed!
THAT'S GOT TO BE THE LAST THING, OF COURSE.
HA HA HA

I'M SORRY, SUDO-SAN.
I'M REALLY ...
Don't make that face.

REALLY,
I WANTED TO TAKE YOU OUT TO EAT MORE, GO DRINKING,
Yeah.
HAVE PICNICS AND STUFF ...
Yeah.
GO TO MOVIES,
GOING ON DRI-VES...
(Even though I don't have a car)
Yeah.
Yeah, but...
Right now.
We don't have the time.
We're here -
The two of us -
ピンポーン
DING DONG

DING DONG
DING DONG
TAKA-HATA-SAAAN!
KNOCK KNOCK
WE'RE FROM THE MOVING COMPANY!
And Then
GYAAAA
WAIT
WAIT JUST A SEC!
The boxes went in the truck.
He went to the airport.
SLUMP
I'M SORRY, I'M SO TIRED
It's ok.
SUDO-SAN!
WE CAN SEE IT FROM HERE.
LOOK AT THAT! IT'S A FERRIS WHEEL
CLICK CLACK

NEXT TIME,
LET'S RIDE IT.
CLICK CLICK
LET'S GO ON A REAL DATE.
I'LL COME TO SEE YOU.
Ok then ...

BEEP BEEP BEEP
Text message
To tell you how things went from there...
Hey!
Don't peep!
YOU GOTTA PROBLEM?
SO YOU'RE STILL SEEING HIM NO MATTER WHAT YOU SAY
HMM ...
Tokohala
Seems like I can get on the 6:45 flight as planned.
ATTA GIRL
にや
SMIRK
SNAP
I meet him at the airport.
Ugh.
And our dates?
He comes to see me ...

Dates ...?
We don't.
We fuck ..
and fuck ...
and fuck some more ...
Until we are completely, absolutely wiped out.
N- NEXT TIME,
LET'S GO ON A DATE OKAY?
LET'S RIDE THE FERRIS WHEEL!
THE FERRIS WHEEL ...
Then he goes home.
EXHAUSTED

I'm happy.
Bedhead
If we ever manage to ride that ferris wheel ...
Yeah,
I'm gonna die at this rate.
I'm going to be so happy, I could die. I'm certain of it.

おわり Fin

Kanransha

(Ferris Wheel)

http://www.animexis.org/
also available in Spanish at:
disponible en español en:
http://www.animexis.com/

Raws: NFKira
Translation: Boke
Cleaning: Kanapox
Typesetting: LyricalPanda
Proofreading: ToxicStream/Garz
QC: Kanapox

Do you know photoshop and want to join the gang? Apply at animexis.org

animexis scans